

**Секция 3**  
**Прагматика дискурса и модели речевого поведения**  
**в социокультурном контексте**

УДК 81'42

**Виктория Раульевна Абреу-Фамлюк**, к. филол. н.

Минский государственный лингвистический университет, Минск, Беларусь  
эл. почта: vikyfam90@gmail.com

**Victoria Raoulievna Abreu-Famliuk**, Cand. of Sc. (Philology)

Minsk State Linguistic University, Minsk, Belarus  
e-mail: vikyfam90@gmail.com

**НЕРЕЛЕВАНТНОСТЬ ИНФОРМАЦИИ КАК ФАКТОР ВОЗНИКНОВЕНИЯ  
СИТУАЦИИ НЕПОНИМАНИЯ В ДИАЛОГЕ**

Проанализированы диалогические единства, в которых наблюдается полное или частичное непонимание. Установлены способы указания на релевантность, а также варианты реализации этой категории с точки зрения участников диалога.

*Ключевые слова:* нерелевантность, информационный запрос, непонимание, реактивная реплика, диалогическое единство

**IRRELEVANT INFORMATION AS A FACTOR  
OF MISUNDERSTANDINGS IN DIALOGUE**

The paper analyses dialogue units in which complete or partial misunderstanding is observed. The ways of indicating relevance, as well as options for implementing the category of relevance from the point of view of the participants of the dialogue are established.

*Key words:* irrelevance, information request, misunderstanding, reactive turn, dialogue unit

Одним из малоизученных аспектов исследования диалога является вопрос о связи категории релевантности и ее роли в контекстах неполного понимания / непонимания. Цель данного исследования – выявление вариантов воздействия нерелевантной информации в репликах на возникновение ситуаций полного и частичного непонимания в диалоге. В качестве материала проанализированы стенограммы публичных институциональных дискуссий. Основным методом выступил метод контекстуального анализа.

В данном исследовании релевантность рассматривается как важнейшая характеристика информации в диалогическом общении, объединяющая в себе такие параметры, как «способность порождать контекстуальные эффекты, соответствие информационным потребностям коммуникантов, соблюдение тематической направленности общения, значимость/важность» и др. [1, с. 54]. Как показывает анализ материала, использование (осознаваемое или нет) одним из коммуникантов нерелевантной информации может приводить к ситуациям непонимания. При этом весьма существенно, как данную проблему воспринимает каждый из коммуникантов. Так, возможны следующие

варианты видения причин непонимания участниками диалога (Г – говорящий, С – слушающий):

1) нерелевантна информация, транслируемая слушающим (например, если говорящий наблюдает несоответствие своему информационному запросу, в примере ниже говорящий подчеркивает, что спрашивал не об этом):

Г.: – *А есть ли у России возможность повлиять на эту ситуацию, и что Россия должна сделать для того, чтобы все-таки мир не стал таким остро биполярным?*

С.: – *Россия и может сделать, и не может. Я уже говорил в предыдущей части, что мне, к сожалению, кажется, <...>*

Г.: – *Федор Александрович, **вопрос несколько иной**: а нам что делать в этой ситуации? Как мы можем повлиять на процесс?*

2) нерелевантна информация, которую передал сам говорящий (впоследствии он может это признать или нет):

Г.: – *Например, в Турции эти собаки ходят с клипсами. У нас тоже теперь в Подмоскowie ходят собаки с клипсами.*

С.: – ***Короткий вопрос для понимания.** Вы сказали, собаки с клипсами. Что за клипсы?*

Г.: – *Простите, я думаю, что все всё знают. Собака, будучи отловленной, чипируется, ей в холку втыкается чип (в данном случае говорящий осознает, что дал неполную информацию);*

3) и Г, и С полагают, что информация в реплике собеседника нерелевантна (Г видит в словах собеседника недосказанность, С считает, что его плохо слушали, ведь он уже говорил об этом, так и возникает ситуация непонимания):

Г.: – *Мне кажется, что в этом есть небольшая недоговоренность. Вы конечно правы <...>, что для них смешно выглядит Титов <...>.*

С.: – *Титов как сам предприниматель и общественный деятель – тоже уважаемая фигура. Я как минимум дважды говорил о том, что причин бедственного положения нашего либерального лагеря несколько <...>. И я сказал, что власть испытывает наибольшее неудобство <...>.*

В любом из вариантов категория релевантности/нерелевантности информации имеет значительное влияние на развитие диалога, однако в первом и втором случае за счет того, что непонимание проясняется, происходит гармонизация взаимодействия и цели коммуникации могут быть реализованы. В третьем случае, если о нерелевантности в реплике собеседника так или иначе сигнализируют оба собеседника, вероятность разрешения ситуации непонимания снижается. В перспективе исследования – более глубокое изучение вариантов развития диалогического взаимодействия в контекстах с полным/частичным непониманием.

## ЛИТЕРАТУРА

1. Задворная Е. Г. О релевантности / нерелевантности информации в диалогическом дискурсе // Материалы ежегодной научной конференции преподавателей и аспирантов университета, 15-16 апреля 2021 г. : в 5 ч. /

Мин. гос. лингвист. ун-т. ; редкол.: Н. Е. Лаптева (отв. ред.) [и др.]. Минск, 2021. Ч. 2. С. 54–56. URL: <http://e-lib.mslu.by/handle/edoc/8717> (дата обращения: 27.02.2023).